

# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

**BIDONE ASPIRACENERE 15L**

**MODELLO: ZHV15**



**MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indiate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente  
WestimSpA

**Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.**

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al nostro Centro Assistenza Tecnica. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto possibili fonti di pericolo
2. Non mettere oggetti pesanti sui cavi o fonti di calore vicini ad essi. I cavi potrebbero danneggiarsi.
3. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
4. Questo prodotto è previsto per esclusivo impiego domestico, quindi non è idoneo ad un uso commerciale o industriale.
5. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
6. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
7. Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmatori, temporizzatore esterno, sistema di comando a distanza separato, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accenderlo automaticamente
8. Non lasciare il prodotto incustodito quando collegato all'alimentazione elettrica.
9. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati o prolunghe per alimentare il prodotto.
10. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
11. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi o a pericolo di incendio.
12. Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o umide e a piedi nudi.
13. Alla fine dell'utilizzo spegnere l'apparecchio e togliere la spina dall'alimentazione
14. Non tirare il cavo per disconnettere dall'alimentazione il prodotto.
15. Non tirare il cavo per spostare il prodotto.
16. Utilizzare all'interno degli ambienti. Non permettere che il prodotto venga in contatto con gli elementi atmosferici quali pioggia, neve, etc
17. Non immergere il prodotto e il suo cavo nell'acqua
18. Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di una vasca da bagno, doccia, piscina.
19. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
20. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
21. Periodo di non utilizzo: scollegare la spina dall'alimentazione principale quando l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
22. Non appoggiare oggetti sull'apparecchio per pericolo di incendio
23. Non usare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili
24. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
25. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide
26. Non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito.
27. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare un uso errato dell'apparecchio
28. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
29. Mantenere il cavo lontano da fonti calore o da spigoli o superfici taglienti. Non utilizzare il prodotto con il cavo avvolto o attorcigliato ma svolgerlo lungo tutta la sua lunghezza
30. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio
31. Il materiale aspirato deve essere prima raffreddato alla temperatura ambiente; non aspirare per esempio mozziconi di sigaretta accesi
32. Non aspirare mai oggetti solidi o liquidi pericolosi quali fiammiferi, mozziconi di sigaretta accesi, ceneri calde, corpi appuntiti, sostanze infiammabili e aggressive o nocive per la salute
33. Non avvicinare ad occhi, orecchie, naso l'imbocco di aspirazione del prodotto, quando è in funzione.

34. Se durante l'utilizzo l'apparecchio si surriscalda è opportuno spegnerlo immediatamente e provvedere alla sua revisione presso un Centro di Assistenza autorizzato
35. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.
36. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano sorvegliati.
37. Non utilizzare l'unità vicino a liquidi e gas infiammabili, oppure materiali esplosivi, in modo da evitare qualsiasi rischio di incendio.
38. Prima di collegare e scollegare la spina del cavo di alimentazione, assicurarsi che l'unità sia spenta, in modo da evitare qualsiasi rischio di shock elettrico o incendio
39. Non toccare il cavo con le mani bagnate, onde evitare qualsiasi rischio di shock elettrico.
40. Non aspirare toner delle stampanti, polveri spesse, calce, gesso, o altri materiali che potrebbero ostruire e danneggiare l'unità.
41. Non ostruire in alcun modo le prese d'aria, poiché il motore potrebbe surriscaldarsi e danneggiare l'unità.
42. Dopo l'uso o prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia, spegnere sempre l'unità e scollegare il cavo dalla presa di corrente. Non immergere mai in acqua.
43. Non esporre l'unità ad agenti atmosferici, come ad esempio luce solare o pioggia. Non posizionare vicino ad altri elettrodomestici che generano calore.
44. Non utilizzare senza il filtro in dotazione, non utilizzare altri filtri se non esclusivamente quello in dotazione.
45. Non aspirare corpi incandescenti o cenere con temperatura maggiore di 40°C
46. Non aspirare sostanze infiammabili
47. Controllare l'apparecchio in caso di caduta alla ricerca di danni evidenti, e farlo controllare ad un esperto in caso di dubbi.
48. Utilizzare una presa facilmente raggiungibile in caso di pericolo.

## DESCRIZIONE DELL'UNITA'



1. Fusto in metallo
2. Foro di aspirazione
3. Clip di aggancio
4. Tubo flessibile in metallo
5. Testata dell'apparecchio
6. Pulsante Accensione
7. Maniglia
8. Foro di uscita aria (per funzione soffiaggio)
9. Compartimenti per riporre i tubi in dotazione
10. Lancia in alluminio
11. Filtro

## ASSEMBLAGGIO COMEASPIRA CENERE

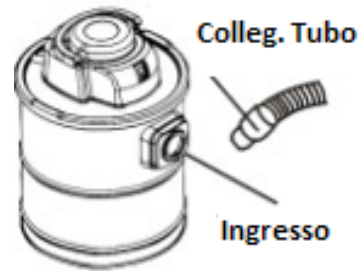
1. Estrarre l'apparecchio dall'imballo
2. Sganciare i ganci di fissaggio che tengono la testata agganciata al fusto in metallo
3. Estrarre la testata superiore
4. Collocare il filtro nel contenitore



5. Riposizionare la testata superiore sul fusto in metallo assicurandosi che il pulsante On/Off sia allineato al foro di aspirazione sul lato del fusto di metallo, riagganciare i ganci di fissaggio.



- Inserire il tubo flessibile nel foro di aspirazione posto sul lato del fusto di metallo, l'estremità da inserire è quella con lo spessore in plastica più corto come illustrato di seguito. Una volta inserito ruotare in senso anti-orario. Per sganciare il tubo ruotare in senso opposto.



- Inserire ora la lancia di alluminio nell'altra estremità del tubo flessibile come illustrato



- Collegare ora la spina dell'apparecchio ad una presa elettrica, avviare o spegnere l'apparecchio tramite il pulsante On-Off posto sulla testata dell'apparecchio.

**ATTENZIONE:**

**QUESTO ASPIRA CENERE È ADATTO SOLO PER ASPIRARE CENERE FREDDA E NON INCANDESCENTE, LA CENERE DA ASPIRARE NON DEVE AVERE UNA TEMPERATURA MAGGIORE DI 40°C  
NON ASPIRARE CENERE INCANDESCENTE**

## ASSEMBLAGGIO PER FUNZIONE SOFFIAGGIO

Eeguire la stessa procedura precedentemente illustrata per l'assemblaggio in modalità aspira cenere, per i seguenti punti:

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballo
2. Sganciare i ganci di fissaggio che tengono la testata agganciata al fusto in metallo
3. Estrarre la testata superiore
4. Collocare il filtro nel contenitore
5. Riposizionare la testata superiore sul fusto in metallo assicurandosi che il pulsante On/Off sia allineato al foro di entrata aria del fusto di metallo, riagganciare i ganci di fissaggio.

Adesso:

6. Inserire il tubo flessibile nel foro di uscita aria collocato sulla testata, l'estremità da inserire è quella con lo spessore di plastica più corto. Una volta inserito ruotare in senso anti-orario. Per sganciare il tubo ruotare in senso opposto.



7. Inserire ora la lancia di alluminio nell'altra estremità del tubo flessibile come illustrato precedentemente
8. Collegare ora la spina dell'apparecchio ad una presa elettrica, avviare o spegnere l'apparecchio tramite il pulsante On-Off posto sulla testata dell'apparecchio.

**ATTENZIONE: NON SOFFIARE MATERIALE INCANDESCENTE**



## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE:** Quando il contenitore di aspirazione è pieno o sono comunque presenti dei materiali o delle polveri molto sottili, si noterà una diminuzione della potenza di aspirazione. Quando ciò accade, è necessario pulire il contenitore ed il filtro. Vedere paragrafo Pulizia e Manutenzione.

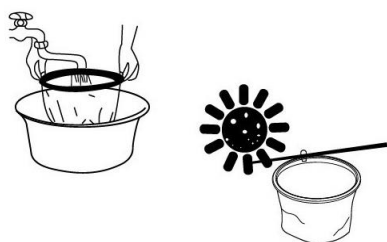
Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione l'unità deve essere spenta e la spina deve essere staccata dalla presa elettrica.

### A. Pulizia del contenitore di aspirazione

1. Allentare le clip di fissaggio posizionate sul fusto di metallo e rimuovere la testata.
2. Estrarre il filtro ed eliminare la polvere all'interno del contenitore di aspirazione, se necessario sciacquarlo e farlo asciugare all'aria prima dell'uso.
3. Ricollocare il filtro nel fusto, riagganciare la testata sul fusto con le clip di fissaggio.

### B. Pulizia del filtro

1. Estrarre il filtro dal fusto in metallo
2. Pulirlo con acqua di rubinetto
3. Lasciarlo asciugare completamente.



## MANUTENZIONE

Quando l'apparecchio non è in uso, riporlo in un luogo sicuro e asciutto, rimuovere la lancia in metallo ed il tubo flessibile. E' anche possibile riporli negli alloggiamenti posti sulla testata dell'apparecchio.

## DATI ELETTRICI

Alimentazione 220-240V~50/60Hz  
Potenza 800W  
Capacità 15L

# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

## **ASH CLEANER 15L**

### **TYPE: ZHV15**



## **INSTRUCTION MANUAL**

---

**Read this instruction manual carefully. Keep it for future references.**

1. After removing the packaging, make sure of the integrity of the appliance. In case of doubt, do not use the ash cleaner, please contact our technical support center. The packaging materials (plastic bags, polystyrene, staples, etc..) Must not be left within reach of children as they are potential sources of danger.
2. Do not place heavy objects on the cables or heat sources close to them. The cables may be damaged;
3. This product is intended solely for domestic use;
4. Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the mains by removing the plug;
5. Do not use aerosols sprays (eg. insecticides, hair spray, etc.), it may cause damage to the housing;
6. In case of abnormal situations immediately turn off the power and contact your dealer or service center;
7. Do not use this unit connected to programmers, external timer, remote control system of separate timer or any other device that can switch automatically;
8. Do not use power sockets flying or damaged cables;
9. When you hold it firmly pull the plug to avoid electric shock, short circuit or fire;
10. Do not attach safety switches with tape, for fire hazard;
11. Do not use the device in potentially explosive or fire hazard environments.
12. It is absolutely prohibited to disassemble or repair the unit by the danger of electric shock if necessary contact your dealer or service center;
13. Period of non-use: Disconnect the plug from the mains supply when not in use for extended periods of time;
14. Do not use the appliance near a bathtub, shower, swimming pool;
15. Do not place objects on the unit to fire hazard;
16. Do not use the machine near flammable objects;
17. Do not insert objects through the slots of the unit;
18. Before connecting to the mains supply, make sure the voltage is correct as reported on the label of the product and that the installation complies with current regulations;
19. Do not touch the power connection with wet hands;
20. Do not use the product for purposes other than those for which it was built;
21. If the power cable is damaged it must be replaced by a qualified technician in order to avoid accidents;
22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance;
23. The suctioned material must first be cooled to room temperature, do not aspire for example lit cigarette butts;
24. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
25. Check whether or not the local power supply mains matches the appliance electric rating printed on the label before operation.
26. When the appliance is not in operation, please remove plug from supply mains.
27. The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
28. Don't remove the plug by pulling the power cord.
29. Do not leave the appliance alone when the appliance is in work.
30. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
31. Don't press and roll the power cord by heavy objects.
32. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
33. Don't vacuum the objects as follows: liquid, inflammable and explosive dangerous material, corrosive material and burning ash, match, and cigarette.
34. Do not use the appliance to vacuum the dust harmful to health.
35. Keep the appliance in dry environment.
36. Don't touch the live parts in appliance.
37. Only to repair the appliance by the manufacturer or its authorized service agent.
38. Do not use appliance for other than intended use.
39. Pay more attention when cleaning the stairs.
40. Use the accessories and spare parts only supplied by the manufacturer or its authorized service agent.
41. When use the appliance to vacuum fireplace ash, No ashes with a temperature more than 40°C shall be

- vacuumed, No ashes and other objects that the fire is not completely extinguished shall be vacuumed.
42. Do not use the appliance if the filter is not installed! Do not use other filters except the ones (fire prevention filter) attached to the appliance by manufacturer.
  43. For cold ash only, "Cold Ash" is ash cooled down for a sufficient time without any pockets of embers inside. This can be confirmed by scouring the ash for pockets of embers by using metal tools before using the ash vacuum cleaner. Cold ash does not emit any recognizable heat.
  44. Substance to be vacuumed - cold ashes from fireplaces, wood/coal stoves, ashtrays, grill.
  45. Empty and clean vacuum cleaner before and after vacuuming to avoid the collection of material that could pose a fire hazard in the vacuum cleaner.
  46. Do not use for the separation of health-hazardous dusts (dust classes M)
  47. Do not vacuum soot
  48. Vacuum only ashes from admissible fuels
  49. Do not vacuum any hot, burning or glowing objects
  50. Do not vacuum any objects that are hotter than  $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
  51. Do not vacuum any flammable substances

## UNIT DESCRIPTION



1. Metal Drum
2. Air Inlet for Ashcleaningfunction
3. Clips
4. Metal Flexible tube
5. Unit cover head
6. On-Off button
7. Handle
8. Air outlet for Blowingfunction
9. Storage compartments
10. Aluminium tube
11. Filter

## HOW TO USE AS ASH CLEANER

1. Remove the appliance from the packaging
2. Loosen the clipsto release the head of the unit
3. Remove the upper head
4. Place the filter in the container



5. Place again the upper head on the metal drum making surethat the On / Off buttonisaligned with the air inlethole on the side of the metal drum, fix the clips.



6. Insert the flexible hose into the air inlet hole on the side of the metal drum, the side to be inserted is the one with the shortest plastic ring as shown below. Once inserted the tube turn anti-clockwise to tight it. To release the tube rotate in the opposite direction.



7. Place the aluminium tube as shown below to the other side of the flexible tube



8. Now connect the plug to an electrical outlet, turn on the unit or turn it off by pressing the On-Off button located on the head of the appliance.

**WARNING:**

**THIS ASH CLEANER IS SUITABLE ONLY TO VACUUM COLD AND NON-INCANDESCENT ASH,  
DO NOT VACUUM ASH WITH TEMPERATURE OVER 40 ° C  
DO NOT ASPIRATE INCANDESCENT ASH**

## BLOWING FUNCTION

Perform the same procedure previously illustrated for assembly in ash vacuum mode, for the following points:

1. Remove the appliance from the packaging
2. Loosen the clip to release the head of the unit
3. Remove the cover head
4. Place the filter in the container
5. Place the cover head on the metal drum making sure that the On / Off button is aligned with the air inlet hole of the metal drum, and fix the clips.

Now:

6. Insert the flexible tube into the air outlet located on the cover head, insert the side with the shortest plastic ring then turn anti-clockwise. To release the tube rotate in the opposite direction.



7. Now insert the aluminum tube into the other end of the flexible tube as shown previously
8. Now connect the plug to an electrical outlet, turn on the unit or turn it off by pressing the On-Off button located on the head of the appliance.

**ATTENTION: DO NOT BLOW INCANDESCENT MATERIAL**



## CLEANING AND MAINTENANCE

**WARNING:** When the drum container is full or in any case very thin materials or dust are present, you will notice a decrease in suction power. When this happens, it is necessary to clean the drum container and the filter. See section Cleaning and Maintenance.

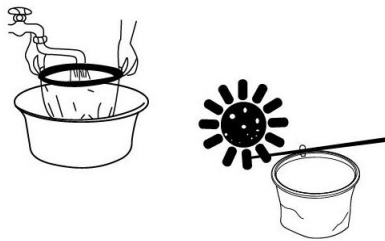
Before performing cleaning and maintenance operations, the unit must be turned off and the plug must be disconnected from the power socket.

### A. How to clean the drum container

1. Loosen the fixing clips located on the metal drum and remove the cover head.
2. Remove the filter and eliminate the dust inside the drum container, if necessary rinse it and allow it to air dry before use.
3. Put the filter back in the drum, place the cover head on the drum, fix the clips.

### B. How to clean the filter

1. Remove the filter
2. Wash the filter with tap water
3. Let the filter dry completely before usage



## MAINTENANCE

When the appliance is not in use, store it in a safe and dry place, remove the aluminium lance and the flexible hose. It is also possible to store them in the storage compartments of the appliance.

## ELECTRICAL DATA

220-240V~50/60Hz  
Power 800W  
Capacity 15L

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successivi modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali. Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

1. *L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*

2. *La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.*

3. *Sono escluse dalla garanzia:*

*a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;*

*b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).*

*c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).*

*d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.*

*e) mancanza di manutenzione ordinaria*

*f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;*

*g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;*

*h) danni dovuti al trasporto;*

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir. In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. *I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.*

5. *L'effettuazione di una o più' riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.*

*Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.*

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audiovideocenter.it](mailto:servizio.clienti@audiovideocenter.it)

[www.audiovideocenter.it](http://www.audiovideocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



### **Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

## English



### **Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### **Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Westim S.p.A.  
Via Roberto Bracco,42E  
00137 Roma,Italia  
Prodotto in Cina

